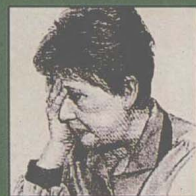
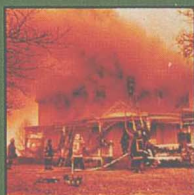


Intimate Violence In Families

家庭暴力

Richard J. Gelles & Claire Pedrick Cornell / 原著

郭靜晃 主編 劉秀娟 譯



家庭暴力

Intimate Violence in Families

Richard J. Gelles / 合著
Claire Pedrick Cornell

郭靜晃/主編

劉秀娟/譯

本書由 Sage Publishing, Inc.授權發行國際中文版

Copyright © 1990,1985 Richard J Gelles and

Claire Pedrick Cornell by Sage Publications, Inc.

Chinese Language Copyright 1998, Yang-Chih Book Co., Ltd.

家庭暴力

家庭叢書 3

著 者 Richard J. Gelles & Claire Pedrick Cornell

校 閱 郭靜晃

譯 者 劉秀娟

出 版 者 揚智文化事業股份有限公司

發 行 人 葉忠賢

責任編輯 賴筱彌

執行編輯 范維君

登 記 證 局版北市業字第 1117 號

地 址 台北市新生南路三段 88 號 5 樓之 6

電 話 886-2-23660309 886-2-23660313

傳 真 886-2-23660310

郵政劃撥 14534976

印 刷 偉勵彩色印刷股份有限公司

法律顧問 北辰著作權事務所 蕭雄淋律師

初版二刷 1998 年 8 月

I S B N 957-9272-68-9

定 價 新台幣 200 元

E - m a i l ufx0309@ms13.hinet.net

版權所有 翻印必究

本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回更換。

郭 序

家庭是孕育人類生存與發展的溫床，亦是教育與養護兒童的最重要熔爐。臺灣地區近幾年來的社會變遷十分快速，例如經濟與社會的發展，這些快速的社會變遷，導致社會與家庭在結構層面、功能與內涵皆衍生相當大的變化，家庭的任何變動，都將對家庭的成員，尤其是依附家庭的兒童與老年，產生鉅大的影響。

今日臺灣家庭人口一直在縮減中，核心家庭也成為我國最主要的家庭結構，平均家庭所生兒童人口數為1.7，婦女出外就業大約佔45%，造成雙生涯家庭；婦女平權主義升起、教育普及、工作機會的獲得與經濟獨立，使得女性較勇於對不滿意的婚姻訴求離婚，單親家庭因此而增多；此外我國社會步入高齡化，老年的社會安全保障和其他社會適應措施等，需求日益急迫，諸此種種皆指出未來家庭的組成將面臨一些挑戰：家庭經濟，婚姻調適與自身安全保障，兒童、老人照顧與青少年行為偏差等問題。這些問題的主要根源在於家庭，無異乎，家庭一直是社會的最大支柱。家庭變遷是不

可避免的趨勢，人在社會變遷中產生許多多元的價值、各種不同形色的家庭共存於社會，由於這些不同背景的家庭持有不同的態度、行為與價值，因此藉著婚姻的結合，個人本身必須調適個人的行為與價值，才能維持家庭成員的和諧關係及家庭功能順利發揮，如此一來，家庭及個人的需求得以滿足並臻至幸福。

家庭一直是我們最熟悉的場所，而且是花最多時間在此生長、孕育、發展的窩或舒解情感、避免人生衝突、挫折的避風港。而社會變遷的洪流導致傳統的家庭產生變化，這些變化是好或壞，是強或弱，則一直是見人見智的說法。但值得肯定的是，人類必須要重新面對這新的家庭觀念以及社會變遷下的家庭衝擊。這一切意謂現代人必須再一次學習家庭的意義、功能以及價值。

在學習的過程最需要有一套參考用書，可喜的是，Sage Publishing Company出版一套家庭系列叢書，此叢書專門探討與家庭相關的研究主題，是研修生活應用科學、家庭關係、心理學、社會學、社會工作、諮商輔導及對家庭領域相關科系的學生修習家庭相關課題參考用書，此叢書涵蓋的主題有家庭理論架構設計、家庭研究方法、家庭歷史、跨文化家庭比較及家庭生命週期分析；其相關的傳統主題，如約會、擇偶、為人父母、離婚、再婚、家庭權威；此外，也包含最近家庭熱門的主題，如婚姻暴力，老年家庭，及為人父母親，不同家庭型態以及青少年性行為等。

藉由這些叢書，我們可以看到美國當前社會與家庭的變

遷以及社會變遷所衍生的家庭問題，這些對於臺灣學習家庭相關主題上是個很好的參考與啓示，更能呼籲「他山之石，可以攻錯」，所以讀者在研讀這些書籍時，可以將臺灣的經驗加以整合，使其成為合乎本土現況的家庭叢書，並作為預測未來台灣家庭可能轉變的趨勢，以作為問題尚未發生時的預防策略。

此系列家庭叢書每一本皆是匯集美國社會現況所出版的專集，在國內卻因文字的障礙而不能廣為推薦給國內有興趣的讀者，時為國內推廣家庭與家庭服務的一大遺憾。現今，此套叢書版權以由揚智文化事業股份有限公司獲得，並由國內學有專精的人來負責此套叢書的翻譯工作，希望此套叢書的出版，能為國人修習有關家庭課程提供一套參考用書，更冀望此套叢書能帶給國內實際推展家庭服務的實務工作人員提供一些觀念的參考，願此套書能造福全天下的家庭，祝你們家庭幸福，快樂美滿。

郭靜晃

譯者序

暴力迷思，不但助長了暴力的習慣與對暴力行為的合理化，同時也加深了受虐者的傷害程度。本書最大的特色是作者透過學理的角度來分析一般人對暴力的不當詮釋與看法，並且引證真實的案例與實徵研究來澄清暴力的內涵，進而探究處遇及預防策略，這正是本書成為修習虐待、家庭暴力的研究生與實務工作者、研究者必備參考用書的原因之一。在書中，作者對發生在家庭中各種親密關係的暴力，不論是對子女、對配偶、對手足、對父母、對老年人，均加以分析探究，同時也含蓋了青少年的約會暴力。

此外，有關暴力循環的議題也是作者所關切的。目睹家庭暴力的孩子，長大之後會成為施暴者嗎？會成為受虐者嗎？會終其一生成長在暴力的陰霾下嗎？暴力所造成的長、短期影響為何？施暴者的性格與社會環境互動的模式為何？社會影響、家庭教育、學校教育、社區教育的影響程度為何？我想，這不僅是讀者有興趣的議題，也是本專書的討論重心。

這本書是我在研究所期間，修習家庭暴力專題研究時的

自選參考書籍之一。研究取向的書能以深入淺出的方式，對暴力加以釐清並分析，作者的研究能力與邏輯性是令人信服的。在研讀與翻譯過程中，正值美國「世紀審判」——O. J. Simpson殺妻案審判與宣判的時期，其中有關暴力推論的種種爭議，更突顯出暴力迷思與傷害是如何地影響社會中的人們。然而，這件宣判無罪的家庭暴力案件，尤其值得我們深思的地方在於我們是如何傳承與傳遞對暴力事件的分析與看法。美國總統Clinton在此案宣判之後，宣布「十月份為家庭暴力覺醒月」，誠願提醒的不僅是我們對暴力迷思和事實的醒悟，同時也包括我們看待家庭暴力社會事件心態的覺醒。

感謝郭靜晃老師的校閱，揚智文化公司葉忠賢先生的支持，賴筱彌小姐在編輯上的費心，如同我們秉持著對譯介好書理想的執著，以專業分工的執行力合作般，希望致力於建構家庭暴力的有效預防模式的伙伴們，能對家庭暴力的本質與結構有所瞭解，並配合實務工作者的經驗，盡一己之力量，分工合作以便相輔相成。

期盼本書能讓我們正視家庭暴力的傷害性與普遍性，並嘗試建構有效的預防模式。

譯筆疏漏之處，尚祈先進不吝指正——因為，努力的人仍在路上。

劉秀娟 謹識

1996年華岡

林序

發生在家庭中各種親密關係之間的暴力，往往令人感歎家庭中生活教育的迫切與重要性。存在於家庭中配偶、親子、手足之間與代間關係的各種暴力型態，不但對家庭中受虐者造成威脅，同時也影響家庭的互動與品質。

對暴力的不當認知和以男性為主的意識型態，也是使家庭中弱勢族群處於無助及孤立地位的主因，從八十四年研擬婦女政策白皮書的過程中更深刻地體驗到這一現象可以，因此，督促政府擬定人身安全政策、婦女政策、家庭政策與相關福利政策是刻不容緩的。此外，暴力會透過家庭生活影響下一代的價值觀與行為，那麼落實生活教育更應受到重視與努力，如果能將尊重等民主素養根植家庭，並且傳承世代，相信也是預防家庭暴力的必要途徑。

劉秀娟老師是我擔任實踐設計管理學院校長時的學生，由在學到畢業後任教高中，再進入研究所學習，如今取得學位並在母校回饋所學，講授「兒童福利」等課程，一直都是以生活實踐者的態度自許並且投入推廣教育、社團與教學研

究的工作。這是劉老師的第一本譯作，除了回饋專業所學，亦見其認真求實的態度，欣見學生的努力與回饋之餘，也期盼專業人士能共同為家庭暴力的預防與處遇而努力。理想有緣，真誠為序！

林序／1

目錄

郭序／1

譯序／1

第一章

導論／1

阻礙瞭解家庭暴力的迷思／3

什麼是暴力與虐待？／15

問題討論／20

建議作業／21

第二章

親密關係間的暴力：

歷史的烙印——當代的傳承／23

家庭暴力的歷史淵源／24

世界上的家庭暴力／28

家庭暴力的社會變遷／32

當代的態度／44

結語／46

問題討論／47

建議作業／47

第三章

最年輕的受害者：

對兒童的暴力／49

暴力與不當對待的界限／51

誰是施虐者／誰是受虐者／64

兒童虐待的影響／78

注意事項／80

問題討論／80

建議作業／81

第四章

「理所當然」的受害者：

女性／83

戀愛暴力／85

婚姻暴力的程度／87

虐待妻子的相關因素／95

繼續留下來或是離開暴力／101

丈夫是暴力的受害者／108

問題討論／109

建議作業／110

第五章

- 家庭中潛藏的暴力受害者：
手足、青少年、父母和老年人／111
 手足暴力／112
 對青少年的施暴／121
 虐待父母／128
 虐待老人／134
 總結／140
 問題討論／141
 建議作業／142

第六章

- 家庭暴力的解釋／143
 暴力家庭的描繪／144
 暴力和家庭生活的組織／147
 解釋家庭暴力的模式／151
家庭暴力的交換理論／社會控制理論／157
 家庭暴力的防治與處遇／165
 問題討論／166
 建議作業／166

第七章

預防與處遇：

社會的反應與責任／167

緊閉的門後：認識家庭暴力／168

對家庭暴力的介入：同情或是控制／172

處遇／175

預防／190

問題討論／192

建議作業／193

參考文獻／195

第一章

導論

在我們的社會裡，人們在家中遭受家庭成員殺害、身體毆打、凌虐和掌摑的情況，往往甚於在家庭以外的地方或是其他人所作的傷害。有些觀察者（Straus, Gelles, & Steinmetz, 1976）指出，在家庭中，暴力比愛來得尋常可見。

在今日，這不但是真實的情況，同時在美國的歷史中也是有跡可循。如此的陳述不但適用於美國的家庭，並且也真實地反映出英格蘭、西歐以及全球許多國家的家庭生活。

一般來說，我們並不會認為家庭是社會中最暴力的場所。典型的看法認為家庭生活是溫柔的、親密性的、能夠減緩壓力，也是人們尋求安全的庇護所。我們之所以會如此將家庭理想化的部分原因，在於我們若不是漠視家庭暴力的存在，便是傾向於將家庭視為是一個生養子女、維繫配偶關係與處理家務的重要場所所致。

本書旨在針對家庭暴力的相關主題，提供一個基本的概論。許多書籍在探討家庭暴力和不當對待（maltreatment）時，只偏重在單一的觀點或主題最典型的例子；例如，以專

書探討兒童虐待、妻子虐待或是老人虐待；很少有書籍或是文章企圖檢視家庭暴力的整體範圍，以綜觀家庭暴力的全貌。瞭解虐待兒童和妻子的原因和本質，是十分重要的，然而只著重在判斷暴力或是虐待的類型時，可能會忽略了暴力的整體性，因而阻礙了對於虐待成因和行為後果的全盤瞭解。在此，我們藉由一個以醫療為基礎的兒童虐待診斷小組的經驗作為說明，這個案例顯示：有關虐待的診斷，若窄化到只著重在某種虐待型態的種種問題時，將忽略真正的嚴重性與影響。有如此一個案例：診斷小組針對一位六個月大、頭蓋骨破裂的嬰兒進行診斷討論。在檢視了醫學報告和與嬰兒雙親訪談之後的結果，推論這嬰兒所受的傷是受到其五歲大的手足毆打所致。面對這樣的結果，所有的人都鬆了一口氣，因為根據他們所作的結論，是不必提出兒童受虐的正式報告。正當他們準備結案，並且對於小組成員彼此能夠達到共識而感到滿意的時候，一位內科醫師指出：「然而，我們不妨想想，一位五歲幼兒是如何學習到暴力的行為呢？」。於是，他們又回到桌前，再度進行二小時的討論，探討這位五歲幼兒的暴力行為，是否為受虐兒童受傷的真正原因。

這個案例的診斷經過，十分戲劇性地說明了單一的家庭暴力類型，可能會和家庭中的其它暴力行為有關。透過這個案例，我們可以發現，將診斷的焦點放在單一的暴力類型，常常會模糊了我們對暴力問題全貌的瞭解。在本書中，我們應該瞭解，唯有明瞭整個家庭系統的運作和功能，才能夠瞭解、解釋、處遇和預防家庭暴力。

阻礙瞭解家庭暴力的迷思

環視全球，好幾世紀以來，怎麼可能當家庭已經成為暴力場所，而我們卻只有在近年來才發現，並且才開始視家庭暴力為嚴重的家庭和社會問題呢？同樣的，當我們在這個領域已經從事了二十年的研究和實務工作之後，怎麼仍然會由新聞媒體的報導中發現，那些被社會福利機構界定為受虐兒童的個案，在經過社工員長期追蹤輔助好幾個月之後，竟然死於本來應該保護他們的家人手中？對於這兩個問題的一個解答，是因為在社會中存在著許多關於家庭暴力的迷思，阻礙了大眾對於家庭暴力的認知，並且也影響了專業實務工作的推展。本文擬推翻許多有關家庭暴力的迷思，並且藉助學者相關研究的知識，加以澄清家庭暴力的本質。我們將先提出有關的家庭暴力迷思加以說明，以作為本文後續章節所探討議題的引導，同時藉以澄清一些較為普遍，並且持續存在的迷思。

迷思一：家庭暴力是罕見的

在1960年代以前，多數的人們均認為家庭暴力是罕見的現象，由官方統計數字中，少許的家庭暴力相關統計數據即可驗證此一看法。在美國少有州（政府）要求專業人員或是一般大眾，針對所知道的兒童虐待事件，或是疑似虐待事件